

LINEAR SYSTEM

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE - MONTAGEANWEISUNGEN

INDICE MODIFICHE / MODIFICATION INDEX



AVVERTENZE GENERALI:

Il montaggio e la messa in funzione possono essere effettuati solo da tecnici autorizzati, nel rispetto delle presenti istruzioni di montaggio e di tutte le norme e disposizioni vigenti per il relativo campo di applicazione. Assicurarsi dell'idoneità elettrica, meccanica e termica della lampada per il campo di applicazione previsto e verificare dopo il montaggio che la lampada sia fissata saldamente. Prima di ogni sostituzione del corpo luminoso e prima di ogni intervento sulla lampada (ad esempio pulitura) staccare la tensione di rete e aspettare fino al completo raffreddamento della lampada e del corpo luminoso. Rispettare le istruzioni di montaggio del relativo produttore per l'impiego, la sostituzione e l'azionamento del corpo luminoso. Per la pulitura della lampada utilizzare un panno morbido e umido. Per la pulizia delle parti in plastica e dei riflettori si può utilizzare inoltre un detergente normale a PH neutro, senza alcool, non abrasivo. Conservare le presenti istruzioni di montaggio in buone condizioni per eventuali interventi di manutenzione. La lampada non deve essere in nessun caso coperta con coperture isolanti o materiali similari. I profili da incasso dovrebbero essere montati solo da personale specializzato (ai soffitti in cartongesso).

GENERAL WARNING:

Installation and commissioning may only be performed by authorized and qualified personnel, taking into consideration this Installation Instructions and any standards and regulations applicable to the respective area of application. The electrical, mechanical and thermal suitability of the lamp for the intended area of application must be ensured and the secure fastening of the lamp after its installation must be controlled. Turn off supply voltage before replacing any illuminants as well as before performing any other works on the lamp (e.g. cleaning) and wait until lamp and illuminant have completely cooled off. Please refer to the installation notes of the illuminant manufacturer when inserting, replacing and operating illuminants. Use a soft, damp cloth to clean the lamp. To clean plastic components and reflectors, a standard pH neutral, alcohol-free, non-abrasive cleaning agent may also be used. Keep this Installation Instructions in a safe place as reference for any future maintenance works. Never cover the lamp with heat-insulated covers or similar materials. The recessed profiles should only be installed by instructed professionals (for plasterboard works).

AVERTISSEMENTS GENERAUX:

Le montage et la mise en fonctionnement ne peuvent être effectués que par des techniciens habilités, dans le respect des présentes instructions de montage et de toutes les normes et dispositions du secteur en vigueur. S'assurer de la compatibilité électrique, mécanique et thermique du luminaire pour le champ d'application prévu, et vérifier après le montage qu'il soit solidement fixé. Avant tout remplacement du corps éclairant et avant toute intervention sur le luminaire (par exemple le nettoyage), couper la tension de réseau et attendre le refroidissement complet du luminaire et du corps éclairant. Respecter les instructions de montage fournies par le producteur pour l'emploi, le remplacement et l'actionnement du corps éclairant. Pour le nettoyage du luminaire, utiliser un chiffon doux et humide. Pour le nettoyage des parties en matériel plastique et des réflecteurs, il est possible d'utiliser un détergeant au pH neutre, sans alcool, non abrasif. Conserver soigneusement ces instructions de montage pour d'éventuelles interventions de maintenance. Le luminaire ne doit en aucun cas être recouvert d'une couverture isolante ou matériaux similaires. Les profils encastrés ne devraient être installés que par du personnel spécialisé (aux plafonds en placo-plâtre).

ACHTUNG:

Die Montage und die Inangsetzung darf nur vom befugtem Fachpersonal durchgeführt werden, unter der Berücksichtigung der vorliegenden Montageanleitung, den ganzen Normen und den geltenden Anordnungen für den gegebenen Anwendungsbereich. Vergewissern Sie sich, dass die elektrischen, mechanischen und die thermische Eignung der Lampe für den vorgesehenen Anwendungsbereich richtig sind und überprüfen Sie, nach der Montage, die sichere Befestigung der Lampe. Schalten Sie, vor jedem Leuchtkörper Wechsel und vor allen sonstigen Arbeiten an der Lampe (z.B. Reinigung), die Netzspannung ab und warten Sie, dass die Lampe und der Leuchtkörper vollständig abgekühlt sind. Berücksichtigen Sie die Montageanleitung des Herstellers beim Einsetzen, Wechseln und der Bedienung des Leuchtkörpers. Verwenden Sie für die Reinigung der Lampe ein weiches, feuchtes Tuch. Für die Reinigung von Kunststoffteilen und Reflektoren können Sie zusätzlich ein handelsübliches Reinigungsmittel verwenden, mit neutralem pH-Wert, alkoholfrei und das nicht scheuert. Bewahren Sie diese Montageanleitung in gutem Zustand auf, für mögliche Reparaturarbeiten. Die Lampe darf unter keinen Umständen mit isolierenden Beschichtungen oder ähnlichem abgedeckt werden. Die Einbauprofile sollten nur von Fachkräften (in der Gipskartondecke) eingebaut werden.

IP 20

Protetto contro la penetrazione di corpi solidi superiori a 12 mm.
Protected against penetration of solid objects with diameter bigger than 12 mm.
Protégé contre la pénétration de corps solides avec diamètre supérieur à 12 mm.
Geschützt gegen Festkörper mit Durchmesser größer als 12 mm.



Apparecchio idoneo al montaggio su superfici normalmente infiammabili
Light fixture which can be mounted on normally inflammable surfaces
Appareil qui peut être installé sur surfaces normalement inflammables
Leuchte die auf normal entflammbaren Oberflächen montiert werden kann



Apparecchio di classe I
Class I light fixture
Appareil de classe I
Klasse I Leuchte



Apparecchio conforme alle direttive BT 2006/95/CE
Light fixture in conformity with the norms BT 2006/95/CE
Appareil en conformité avec les normes BT 2006/95/CE
Leuchte gemäß den Normen 2006/95/CE Niedervolt

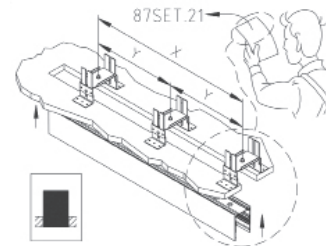
ATTENZIONE - ATTENTION - CAUTION



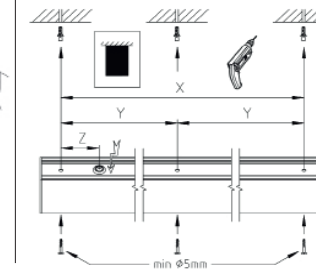
GRUPPO DI RISCHIO 0 (secondo norma EN 62471-2008)
RISK GROUP 0 (accordance with EN 62471-2008)
GROUPE DE RISQUE 0 (selon la norme EN 62471-2008)
GEFAHRGRUPPE 0 (nach der Norm EN 62471-2008)

INSTALLAZIONE - INSTALLATION

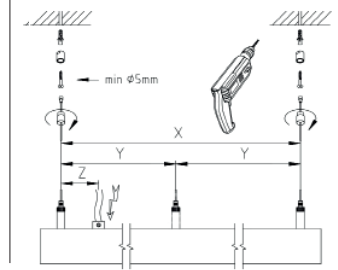
INCASSO - RECESSED



PLAFONE - CEILING



SOSPENSIONE - SUSPENSION



ACCESSORI - ACCESSORIES



KIT FISSAGGIO A INCASSO (cartongesso $\Delta = \pm 10$ mm)
RECESSED FIXING KIT (plasterboard $\Delta = \pm 10$ mm)



KIT DI GIUNZIONE ELETTROMECCANICA
ELECTROMECHANICAL JUNCTION KIT



KIT FISSAGGIO A PARETE
WALL FIXING KIT



KIT BLOCCACAVO SOSPENSIONE (ROSONE)
CABLE LOCK KIT SUSPENSION (CANOPY)



KIT SOSPENSIONE A FILO - ϕ 1,2 mm - lungh. 3 m
WIRE SUSPENSION KIT - ϕ 1,2 mm - length 3 m



KIT N. 2 TESTATE DI CHIUSURA IN ALLUMINIO - SENZA VITI A VISTA
KIT N. 2 CAPS LOCKIN ALUMINIUM PAINTED - NO VISIBLE SCREWS

LUNGHEZZE - LENGTHS

L mm.	A	B	C
850	50	90	425
1.410	50	90	805
1.910	50	90	955
2.810	50	90	1.405



SIDE S.p.a. - Via C.Cattaneo, 90 - 20851 LISSONE (MB) - Italy - Tel. 039 2449001 r.a. - Fax 039 2459338
Sede legale: Via Italia, 39 - 20900 Monza (MB)
Cap. Soc. int. Vers. 3.000.000 - Reg. Soc. Trib. di Monza n. 22645 - C.C.I.A.A. n. 1102034



Gli apparecchi potrebbero subire modifiche tecniche senza preavviso
The devices could have technical modifications or updates without prior notice
Les appareils peuvent subir des modifications techniques sans préavis
Die Geräte können ohne vorherige Ankündigung technischen Änderungen unterzogen werden



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE - MONTAGEANWEISUNGEN

I AVVERTENZE GENERALI:

- 1 - L'apparecchio viene consegnato in moduli lineari completi di schermo.
- 2 - Sfilare lo schermo di ciascun elemento e liberare il pannello di elettrificazione.
- 3 - Sganciare il pannello elettrificato fissato con calamite alla struttura portante.
- 4 - Pendinatura: Inserire le piastrine di pendinatura nella apposita guida - per il modulo di testa far corrispondere il foro passaggio cavo di alimentazione con uno dei due fori presenti nella piastra di sospensione.
- 5 - Accostare gli apparecchi.
- 6 - Fissare gli apparecchi.
- 7 - Procedere al fissaggio dei cavi di sicurezza alla piastra elettrificata come in figura da entrambi i lati al fine di avere il pannello elettrificato appeso all'estruso.
- 8 - Effettuare la scelta di cablaggio della fase (L1, L2, L3) in questo caso L3.
- 9 - Effettuare il cablaggio tra i due morsetti terminali per la continuità elettrica.
- 10 - Riposizionare il pannello elettrificato all'interno del modulo estruso mediante apposite calamite.
- 11 - Re-inserire il pannello opalino mediante inserimento nelle guide o a scatto.

EN GENERAL WARNINGS:

- 1 - The device is delivered in linear modules complete with screen.
- 2 - Remove the screen of each element and free the electrification panel.
- 3 - Unhook the electrified panel fixed with magnets to the supporting structure.
- 4 - Hanger: Insert the hanger plates in the special guide - for the head module, match the hole for the power cable passage with one of the two holes in the suspension plate.
- 5 - Join the fixtures.
- 6 - Secure the secure the fixtures.
- 7 - Proceed to fasten the safety cables to the electrified plate as shown on both sides in order to have the electrified panel hanging from the extrusion.
- 8 - Make the choice of phase wiring (L1, L2, L3) in this case L3.
- 9 - Carry out the wiring between the two terminal terminals for electrical continuity.
- 10 - Reposition the electrified panel inside the extruded module using the dedicated magnets.
- 11 - Re-insert the opal panel by inserting it into the guides or by clicking.

F AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX:

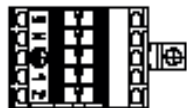
- 1 - Le luminaire est livré en modules linéaires avec écran
- 2 - Retirez l'écran de chaque élément et libérez le panneau d'électrification.
- 3 - Débranchez le panneau électrifié fixé avec des aimants à la structure porteuse.
- 4 - Suspension: Insérez les plaques de suspension dans le guide spécial - pour le module de tête, faites correspondre le trou du passage du câble d'alimentation avec l'un des deux trous de la plaque de suspension.
- 5 - Approchez les appareils.
- 6 - Fixez les appareils.
- 7 - Procéder à la fixation des câbles de sécurité à la plaque électrifiée comme indiqué des deux côtés afin d'avoir le panneau électrifié accroché sur l'extrusion.
- 8 - Faites le choix du câblage de phase (L1, L2, L3) dans ce cas L3
- 9 - Effectuer le câblage entre les deux bornes terminales pour la continuité électrique.
- 10 - Repositionner le panneau électrifié à l'intérieur du module extrudé à l'aide d'aimants.
- 11 - Réinsérez le panneau opale en l'insérant dans les guides ou en cliquant.

D ALLGEMEINE WARNHINWEISE:

- 1 - Das Gerät wird in linearen Modulen mit Abdeckungen geliefert.
- 2 - Entfernen Sie die Abdeckung jedes Elements und geben Sie die Elektrifizierungsplatte frei.
- 3 - Haken Sie die elektrifizierte Platte aus, die mit Magneten an der Trägerstruktur befestigt ist.
- 4 - Aufhänger: Setzen Sie die Aufhängeplatte in die spezielle Führung ein. Passen Sie für das Kopfmodul das Loch für den Stromkabelkanal an eines der beiden Löcher in der Aufhängeplatte an.
- 5 - Fügen Sie die Module zusammen.
- 6 - Befestigen sie die Module.
- 7 - Befestigen Sie die Sicherheitskabel auf beiden Seiten an der elektrifizierten Platte wie in der Darstellung gezeigt, damit die elektrifizierte Platte an der Extrusion hängt.
- 8 - Wählen Sie die Phasenverdrahtung (L1, L2, L3) in diesem Fall L3.
- 9 - Führen Sie die Verkabelung zwischen den beiden Klemmen für den elektrischen Durchgang durch.
- 10 - Positionieren Sie die elektrifizierte Platte mit Hilfe der speziellen Magneten wieder im extrudierten Modul.
- 11 - Setzen Sie die Abdeckung wieder ein, indem Sie sie in die Führungen einfügen oder einklicken.



Non toccare i Led - Do not touch the LEDs
Ne touchez pas les Led - Berühren Sie nicht die LEDs



I LINEA ON/OFF (diretta e indiretta)
DIRETTA 3 e N - INDIRETTA 1-2

LINEA DALI (diretta e indiretta)
CABLARE MORSETTO 3 e N PER DIRETTA
CABLARE MORSETTO 1-2 DALI
NB. Accensione con il controllo DALI

EN LINE ON-OFF (direct - indirect)
DIRECT 3 and N - INDIRECT 1-2

DALI LINE (direct - indirect)
WIRE TERMINALS 3 AND N FOR DIRECT
1-2 FOR DALI
NB. Switch on with DALI control

F LIGNE ON-OFF (directe et indirecte)
DIRECT 3 et N - INDIRECT 1-2

LIGNE DALI (directe et indirecte)
CABLER LES BORNES 3 et N POUR DIRECT
1-2 POUR DALI
NB. Allumage avec le contrôle DALI

D LEITUNG EIN/AUS (direkt und indirekt)
DIREKT 3 UND N - INDIREKT 1-2

LEITUNG DALI (direkt und indirekt)
VERKABELUNG DER KLEMME 3 UND N FÜR DIREKT
VERKABELUNG DER KLEMME 1-2 FÜR DALI
Achtung: Zugriff mit der DALI-Steuerung

